



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020

01-december-2020

Elektromotorna ročna orodja, prenosna orodja ter stroji za trato in vrt - Varnost - 2-6. del: Posebne zahteve za ročna kladiva - Dopolnilo A11

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery - Safety - Part 2-6: Particular requirements for hand-held hammers

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Ta slovenski standard je istoveten z: EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020

SIST EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/845c55e5-834f-4211-83bc-6b1c6b5a465f/sist-en-iec-62841-2-6-2020-a11-2020>

ICS:

25.140.20	Električna orodja	Electric tools
25.140.30	Orodja za ročno uporabo	Hand-operated tools

SIST EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020 en,fr

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/845c55e5-834f-4211-83bc-6b1c6b5a465f/sist-en-iec-62841-2-6-2020-a11-2020)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/845c55e5-834f-4211-83bc-6b1c6b5a465f/sist-en-iec-62841-2-6-2020-a11-2020>

EUROPEAN STANDARD

EN IEC 62841-2-6:2020/A11

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

October 2020

ICS 25.140.20

English Version

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery - Safety - Part 2-6: Particular requirements for hand-held hammers

Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses - Sécurité - Partie 2-6 : Exigences particulières pour les marteaux portatifs
(IEC 62841-2-6:2020)

Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen - Sicherheit - Teil 2-6: Besondere Anforderungen für handgeführte Hämmer
(IEC 62841-2-6:2020)

This amendment A11 modifies the European Standard EN IEC 62841-2-6:2020; it was approved by CENELEC on 2020-08-10. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/845c55e5-834f-4211-83bc-6b1c6b5a465f/sist-en-iec-62841-2-6-2020-a11-2020>

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020 (E)**European foreword**

This document EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020 has been prepared by CLC/TC 116 "Safety and environmental aspects of motor-operated electric tools".

The following dates are fixed:

- latest date by which this document has to be (dop) 2021-08-10 implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement
- latest date by which the national standards (dow) 2024-08-10 conflicting with this document have to be withdrawn

This document modifies by common modifications EN IEC 62841-2-6:2020, which consists of the text of 116/459/FDIS (future IEC 62841-2-6, Ed. 1) prepared by IEC/TC 116 "Safety of motor-operated electric tools".

This European Standard is divided into four parts:

Part 1: General requirements which are common to most hand-held electric motor operated tools (for the purpose of this standard referred to simply as tools) which could come within the scope of this standard;

Part 2, 3 or 4: Requirements for particular types of tools which either supplement or modify the requirements given in Part 1 to account for the particular hazards and characteristics of these specific tools.

The following print types are used:

- requirements; in roman type
- *test specifications: in italic type;*
- notes: in smaller roman type.

The terms defined in Clause 3 are printed in **bold typeface**.

Subclauses, notes, tables and figures which are additional to those in Part 1 are numbered starting from 101.

Clauses, subclauses, notes, tables, figures and annexes which are additional to those in IEC 62841-2-6:2020 are prefixed "Z".

This document follows the overall requirements of EN ISO 12100.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For the relationship with EU Directive(s) see informative Annex ZZ, which is an integral part of this document.

Compliance with the clauses of Part 1 together with Part 2-6 provides one means of conforming with the essential health and safety requirements of the Directive concerned.

1 Modification to Clause 1, “Scope”

Add the following to the existing Clause 1:

“This document covers all significant hazards, hazardous situations or hazardous events relevant for tools covered by this standard.

NOTE Z101 Essential requirements not mentioned in Table ZZ.1 are deemed to be not applicable, because the corresponding hazards are either not relevant for tools covered by this standard or do not require specific action by the designer.”

2 Modification to Annex I, “Measurement of noise and vibration emissions”

Replace the title of Annex I with the following:

“Annex I (normative)

Measurement of noise and vibration emissions”

and delete the NOTE.

3 Modification to Annex K, “Battery tools and battery packs”

Add the following new subclause: (standards.iteh.ai)

K.21.18.Z101 Isolation and disabling device

Rotary hammers with an integral battery shall be equipped

- with an isolation device to prevent the risk of injury from mechanical hazards during servicing or **user maintenance**; or
- with a disabling device that prevents unintentional starting of the tool.

An isolation device shall

- provide disconnection of all poles of the **battery** from the serviceable region of the tool;
- be equipped with an unambiguous indication of the state of the disconnection device which corresponds to each position of its manual control (actuator);
- be provided with protection against accidental reconnection.

NOTE 1 Examples of methods to achieve this disconnection include removable jumpers, **integral batteries** that can be disconnected for servicing or **user maintenance**, or an electromechanical **power switch** with a direct mechanical link between the actuator and the contact.

NOTE 2 The risk of accidental reconnection for a **power switch** is addressed by the requirement of 21.18.1.2. The other examples in NOTE 1 achieve this by the necessary actions for reconnection.

A disabling device may be achieved by any of the following:

- a self-restoring or non-self-restoring lock-off device where two separate and dissimilar actions are necessary before the motor is switched on (e.g. a **power switch** which has to be pushed in before it can be moved laterally to close the contacts to start the motor). It shall not be possible to achieve these two actions with a single grasping motion or a straight-line motion;
- a removable disabling device provided with the tool where it shall not be possible for the tool to be operated when either applied or removed.

EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020 (E)

Compliance is checked by inspection and by manual test.

4 Modification to Annex L, “Battery tools and battery packs provided with mains connection or non-isolated sources”

Add the following new subclause:

L.21.18.Z101 Isolation and disabling device

Rotary hammers with an **integral battery** shall be equipped

- with an isolation device to prevent the risk of injury from mechanical hazards during servicing or **user maintenance**; or
- with a disabling device that prevents unintentional starting of the tool.

An isolation device shall

- provide disconnection of all poles of the **battery** from the serviceable region of the tool;
- be equipped with an unambiguous indication of the state of the disconnection device which corresponds to each position of its manual control (actuator);
- be provided with protection against accidental reconnection.

NOTE 1 Examples of methods to achieve this disconnection include removable jumpers, **integral batteries** that can be disconnected for servicing or **user maintenance**, or an electromechanical **power switch** with a direct mechanical link between the actuator and the contact.

NOTE 2 The risk of accidental reconnection for a **power switch** is addressed by the requirement of 21.18.1.2. The other examples in NOTE 1 achieve this by the necessary actions for reconnection.

A disabling device may be achieved by any of the following:

- a self-restoring or non-self-restoring lock-off device where two separate and dissimilar actions are necessary before the motor is switched on (e.g. a **power switch** which has to be pushed in before it can be moved laterally to close the contacts to start the motor). It shall not be possible to achieve these two actions with a single grasping motion or a straight-line motion;
- a removable disabling device provided with the tool where it shall not be possible for the tool to be operated when either applied or removed.

Compliance is checked by inspection and by manual test.

5 Modification to Annex AA, “Loading device”

Replace the title of Annex AA with the following:

**“Annex AA
(normative)**

Loading device”

and delete the NOTE.

6 Addition of the Annex ZA, " Normative references to international publications with their corresponding European publications"

Add the following new Annex ZA:

“

Annex ZA (normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE 1 When an International Publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

NOTE 2 Up-to-date information on the latest versions of the European Standards listed in this annex is available here: www.cenelec.eu.

Annex ZA of EN 62841-1:2015 is applicable, except as follows:

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
Addition:				
		Concrete - Specification, performance, production and conformity	EN 206	2013
			+ A1	2016

“

EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020 (E)

7 Addition of the Annex ZZ, “Relationship between this European Standard and the essential requirements of Directive 2006/42/EC [2006 OJ L157] aimed to be covered”

Add the following new Annex ZZ:

“

Annex ZZ (informative)

Relationship between this European Standard and the essential requirements of Directive 2006/42/EC [2006 OJ L157] aimed to be covered

This European Standard has been prepared under a Commission's standardization request M/396 to provide one voluntary means of conforming to essential requirements of Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive, compliance with the normative clauses of this standard given in Table ZZ.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding essential requirements of that Directive, and associated EFTA regulations.

Table ZZ.1 — Correspondence between this European Standard and Annex I of Directive 2006/42/EC

The relevant Essential Requirements of Directive 2006/42/EC	Clause(s) / subclause(s) of this EN	Remarks / Notes:
1.1.2 (Principles of safety integration)	4	-
1.1.3 (Materials and products)	5, 6.1, 21.6, K.5, L.5, L.21	-
1.1.5 (Design of machinery to facilitate its handling)	19.4, 19.102, K.19.102, L.19.102	-
1.1.6 (Ergonomics)	5, 19.5, 19.102, 21.18.1, K.5, K.19.102, L.5, L.19.102, L.21	-
1.2.1 (Safety and reliability of control systems)	5, 18.6, 18.8, 23.1.6, 23.1.10, 23.1.11, 23.3, K.5, K.18.6, K.18.8, K.23.1.10, K.23.1.201, L.5, L.18, L.23.1.10	-
1.2.2 (Control devices)	5, 8.5, 8.9, 8.10, 8.11, 21.1, 21.2, 21.4, 21.17, 21.18, K.21.17.1.2, K.5, L.5, L.21	-
1.2.3 (Starting)	5, 21.17, K.5, K.21.17.1.2, L.5, L.21	-
1.2.4.1 (Normal stop)	5, 21.17, K.5, K.21.17.1.2, L.5, L.21	-
1.2.6 (Failure of the power supply)	5, 23.3, K.5, L.5, L.21	-
1.3.2 (Risk of break-up during operation)	5, 8.14.2 c), 13.1, 14.4, 17, 19.6, 20, 21.23, 24.11, 24.12, 24.13, 27, K.5, K.13.1, K.17, K.19.6, K.20, K.24.201, K.27.1, L.5, L.13.1, L.17, L.20, L.21, L.24.201	-

The relevant Essential Requirements of Directive 2006/42/EC	Clause(s) / subclause(s) of this EN	Remarks / Notes:
1.3.3 (Risk due to falling or ejected objects)	5, 18.1, 18.3, 19.101, K.5, L.5, L.18, L.21	-
1.3.4 (Risks due to surfaces, edges or angles)	19.2, 21.24, L.21	-
1.3.7 (Risks related to moving parts)	5, 19.1, 19.3, K.5, L.5	-
1.3.8.1 (Moving transmission parts)	5, 19.1, 19.3, K.5, L.5	-
1.3.8.2 (Moving parts involved in the process)	5, 19.1, K.5, L.5	-
1.4.1 (General requirements (for guards and protective devices))	5, 19.1, 20.1, 20.2, 20.3, 20.4, 21.22, K.5, K.20.1, K.20.3, L.5, L.20, L.21	-
1.4.2.1 (Special requirements for fixed guards)	5, 19.1, 19.9, K.5, L.5	-
1.4.2.3 (Special requirements for adjustable guards restricting access)	5, 19.1, K.5, L.5	-
1.5.1 (Risks due to electricity supply)	5, 7, L.7.1, 9, 10, 11, 12, 14, 15, 16, 17, 18.1 to 18.7, 20.5, 21.3, 21.5 to 21.16, 21.19 to 21.22, 21.25 to 21.34, 22, 23.1.1 to 23.1.5, 23.1.7 to 23.1.9, 23.2, 23.4, 23.5, 24, 25, 26, 27, 28, K.5, K.7, K.9, K.10, K.11, K.12, K.14, K.16, K.17, K.18.1 to K.18.7, K.21.5 to K.21.16, K.21.19 to K.21.22, K.21.25 to K.21.34, K.22, K.24, K.25, K.26, K.27.1, K.28.1, K.28.2, L.5, L.9, L.10, L.11, L.12, L.14, L.16, L.17, L.18, L.20, L.21, L.22, L.24, L.25, L.26, L.28.1, Annex C	-
1.5.4 (Risks due to errors of fitting)	5, 8.7, 8.8, 8.13, 8.14.2, 21.7, 21.8, 21.19, 27.1, K.5, K.8.7, K.8.8, K.19.201, K.21.201, K.21.203, K.27.1, L.5, L.19.201, L.21	-
1.5.5 (Risks due to extreme temperatures)	5, 12.5, K.5, K.12.1, K.12.2.1, K.12.5, L.5	-
1.5.6 (Risks due to fire)	5, 13, 18.1, 18.2, 18.4, 18.6, 28.1, K.5, K.12.201, K.13, K.18.1, K.18.6, K.18.201, K.18.202, K.18.203, K.20.1, K.20.3, K.21.201, K.21.203, K.23.201, K.23.202, K.28.1, L.5, L.12.201, L.13, L.18, L.20.201, L.20.202, L.21.201, L.21.203, L.23.201, L.23.202, L.28.1, L.28.201	-
1.5.7 (Risks due to explosion)	5, K.5, K.12.201, K.18.201, K.18.202, K.18.203, K.19.202, K.20.1, K.20.3, K.21.202, K.21.203, L.5, L.12.201, L.18.202, L.18.203, L.18.204, L.19.202, L.20.201, L.20.202, L.21.202, L.21.203	-
1.5.8 (Noise reduction)	1.2.Z1	-
1.5.9 (Vibration reduction)	1.3.Z1	-
1.5.10 (Risks due to radiation)	5, 6.1, 6.3, K.5, L.5	-